

Estimada familia:

Con esta carta os queremos transmitir la importancia de formar parte de la Asociación de Madres y Padres del instituto, AMPA LOS TILOS. Gracias a la participación de las familias en la asociación, vuestros hijos e hijas podrán disfrutar de un mayor número de posibilidades en el Instituto.

También queremos recordaros que es importante formar parte de la junta directiva de la AMPA LOS TILOS, para poder gestionarla en base al mejor interés de vuestras hijas e hijos y del propio centro.

Esta asociación hace posible:

- **La participación de los alumnos y alumnas en actividades cocurriculares tanto deportivas como culturales y artísticas**
- **La colaboración en festivales y eventos del centro.**
- **Gestión de la coordinación socio-deportiva y de deporte escolar.**
- **Petición de subvenciones.**
- **Podría contratarse un servicio de psicología para vuestros/as hijos/as.**

Beneficios de ser socio/a:

- Descuentos en las cuotas de las actividades cocurriculares.
- Descuentos en las salidas que se hacen desde el instituto.
- Descuento en las entradas (museos, cines...) cuando hay salidas.

Para participar en la asociación hay una cuota de **20 €** anuales por familia que se suele abonar al hacer la matrícula en el Instituto. Durante el presente curso, y debido a la situación actual de pandemia, no se ha solicitado la cuota. Sin embargo, sigue siendo necesaria vuestra participación en la junta directiva.

Contacto: ampafedericobaraibar@gmail.com

Esperamos vuestra colaboración y muchas gracias de antemano,



En Vitoria-Gasteiz a 31 de marzo de 2021

Familia agurgarria:

Gutun honen bidez, institutuko AMPA LOS TILOS Guraso Elkarteko kide izatearen garrantzia adierazi nahi dizuegu. Familiak elkartean parte hartzeari esker, zuen seme-alabek aukera gehiago izango dituzte Institutuan.

Halaber, gogorarazi nahi dizuegu garrantzitsua dela Guraso Elkarteko zuzendaritza-batzordean parte hartzea, zuen seme-alaben eta ikastetxearen beraren interesik onenean oinarrituta kudeatu ahal izateko.

Elkarte horrek honako hauek ahalbidetzen ditu:

- **Ikasleek eskolaz kanpoko kirol, kultura zein arte-jardueretan parte hartzea.**
- **Ikastetxeko jaialdi eta ekitaldietan laguntzea.**
- **Gizarte- eta kirol-koordinazioa eta eskola-kirola kudeatzea.**
- **Diru-laguntzak eskatzea.**
- **Zuen seme-alabentzat psikologia-zerbitzua kontrata liteke.**

Bazkide izatearen onurak:

- Eskolaz kanpoko jardueren kuotetan deskontuak.
- Institututik egiten diren irteeretan deskontuak.
- Sarreretan deskontuak (museoak, zinema...), irteerak daudenean.

Elkartean parte hartzeko kuota urtean **20 eurokoa** da familia bakoitzeko, eta Institutuan matrikula egitean ordaindu ohi da. Aurtengo ikasturtean, gaur egungo pandemia dela eta, ez da kuotarik eskatu. Hala ere, oraindik ere zuzendaritza-batzordean zuen parte-hartzea beharrezkoa da.

Kontaktua: ampafedericobaraibar@gmail.com

Zuen laguntza espero dugu eta eskerrik asko aldez aurretik,



Vitoria-Gasteizen, martxoaren 31n

Chère famille:

Nous voulons vous transmettre l'importance de faire partie de l'Association de parents du lycée "AMPA LOS TILOS". Grâce à la participation des familles à l'association, vos enfants pourront profiter d'un grand nombre de possibilités dans le lycée. Nous tenons également à vous rappeler qu'il est important de faire partie du conseil d'administration "AMPA LOS TILOS" pour pouvoir en tirer le plus grand bénéfice pour vos enfants et pour le lycée même.

Cette association permet:

- **La participation des étudiants à des activités extrascolaires sportives, culturelles et artistiques. La collaboration à des festivals et des événements dans notre centre éducatif.**
- **La gestion de la coordination socio-sportive et du sport scolaire.**
- **La demande des subventions.**
- **Un service de soutien psychologique pourrait être engagé pour vos enfants.**

Avantages de devenir partenaire:

- Réductions sur les frais des activités extrascolaires.
- Réductions sur les sorties programmées dans le lycée.
- Réductions sur les tickets (musées, cinémas...) lors de sorties.

La cotisation pour participer à l'association est de **20 €** par an et par famille. Cette somme est généralement payée lors de l'inscription au lycée. Au cours de cette année 2020-21, et en raison de la situation pandémique actuelle, le quota n'a pas été demandé. Cependant, votre participation au conseil d'administration reste toujours nécessaire.

Contact: ampafedericobaraibar@gmail.com

Dans l'attente de votre collaboration nous voulons vous remercier à l'avance



À Vitoria-Gasteiz le 31 de mars 2021.

Dear families,

We would like to make you aware of the importance of being part of the School Parents' Association "AMPA LOS TILOS". It is through families' participation in the Association that your children can take advantage of a wider range of options at school.

We would also like to remind you that being part of the AMPA Governing Board is really important in order to manage the association focusing on the necessities both of your children and the school.

The AMPA promotes:

- **Students' participation in co-curricular activities, including sports, and both cultural and artistic activities.**
- **Collaboration in school festivals and events.**
- **Coordination of social activities and sports at school.**
- **Funding application for school.**
- **Possibility of hiring a counselling service for students.**

Benefits of being a member:

- Discounts on co-curricular activity fees.
- Discounts on school trips.
- Discounts on tickets (museums, cinema...) during school trips.

The annual fee for each family to take part in the association is **20€**. This fee is usually paid together with the School Fees. Due to the Covid-19 pandemic, this fee has not been charged. However, your participation in the AMPA Governing Board is still needed.

If you want to collaborate, please contact us: ampafedericobaraibar@gmail.com

Kind regards,



Vitoria-Gasteiz, March 21st, 2021

الأسرة العزيزة:

من خلال هذه الرسالة، نود أن ننقل إليكم أهمية أن تكونو جزءًا من جمعية آباء وأمهات المعهد ، AMPA LOS TILOS. بفضل مشاركة العائلات في الجمعية ، سيتمكن أبناؤكم وبناتكم من الاستمتاع بعدد أكبر من الإمكانيات في المعهد. نريد أيضًا أن نذكركم أنه من المهم أن تكونو جزءًا من مجلس إدارة AMPA LOS TILOS ، حتى تتمكنو من إدارته بناءً على مصلحة أبنائكم وبناتكم والمركز نفسه.

هذا الانخراط الجمعي سيمكنكم من :

- مشاركة الطلاب في الأنشطة المكملّة للدراسة, الرياضية, الثقافية والفنية
- التعاون في المهرجانات والفعاليات في المركز.
- إدارة التنسيق الاجتماعي الرياضي والرياضة المدرسية.
- طلب الإعانات.
- يمكن الاستعانة بخدمة علم النفس لأطفالك.

فوائد العضوية:

- تخفيضات على رسوم الأنشطة المكملّة للدراسة.
- تخفيضات على الأنشطة الخارجية التي ينظمها المركز
- تخفيضات على التذاكر (المتاحف ، دور السينما ...) عندما تكون هناك أنشطة خارجية -منظمة من طرف المدرسة.

للمشاركة في الجمعية ، هناك رسوم قدرها **20 يورو** سنويًا لكل عائلة يتم دفعها عادة عند إجراء التسجيل المدرسي. خلال هذه السنة الدراسية، وبسبب الوضع الوبائي الحالي، لم يتم طلب الحصة. ومع ذلك ، لا تزال مشاركتكم ضرورية في مجلس إدارة الجمعية.

للإتصال: ampafedericobaraibar@gmail.com

نتطلع إلى تعاونكم ونشكركم جزيل الشكر

في بيتوريا 31 مارس 2021



En Vitoria-Gasteiz a 31 de marzo de 2021